X 1974

4 9 8

ТУ 19—32—73

3

2


студия
ДИАФИЛЬМ

08—3—613


Петер Хакс
Долгий день великанов
Художник
П. Багин
РГДБ
2015


Зимой, когда великаны
Громко во сне храпят,
С их губ срываются тучи.
Тогда в горах снегопад.



В марте они просыпаются,
Надевают очки в постели,


ДОМ
Потом одеваются медленно
И завтракают в апреле.
4


Потом идут прогуляться
В Японию или в Китай.


Встречаясь, важно здороваются.
Так протекает май.


РГДБ 2015
ДОМ ВЕЛИКАНОВ
В июне они съедают
Фаршированного быка.
7



С июля по самый сентябрь
Опять дают храпака.



В сентябре возле кассы цирка
Вытряхивают карман:



Там пляшет для них за деньги
Самый маленький великан.


ДОМ
ВЕЛИКАНОВ
В октябре сидят они дома
За длинным большим столом.
И курят большие сигары,
Толкуя о том и о сём.
11


ДОМ
ВЕЛИКАНОВ
У них не быстрые мысли –
В неделю всего одна.
Когда великаны спорят,
Спор идёт дотемна.
12


ДОМ
В ноябре – пьют грог у камина.
Для них наступает ночь.
13



Но прежде, чем спать ложиться,
Они поплясать не прочь.



В декабре они засыпают
И видят длинные сны.
На правом боку спокойно
Спят они до весны.


Так живут, живут великаны
9 000 лет.
Живут немножко медлительно,
В этом сомненья нет.
16


РТДЕ
2015
Баллада
тяжёлой
жизни
рыцаря
Кауца фон Рабензе



Железным прозывался
Герр Кауц фон Рабензе.


РГДБ
2015
Когда не спал, он дрался —
Пред ним дрожали все!
19


РГДБ
2015
Пошить бельё стальное
Велел себе храбрец,
И плащ, и остальное–
Ведь шил ему кузнец.
20


РГДБ
2015
Бывало, он по мосту
Спешил на всех парах,
21


И мост вдруг—
очень просто!—
Разваливался в прах!
22


Бывало, обопрётся
Рукой о парапет.
23


РГДБ
2/15
Земля как затрясётся!–
И парапета нет.
24


Смущён такою драмой
Пошёл бедняга спать.
И раздавил пижамой
Дубовую кроват
28


Пришла зима со снегом,
Всё небо в облаках.
По озеру побегать
Решил он на коньках.
26



Ещё в тяжёлой жизни
Шагнул он шаг один.



Вдруг лёд под ним как брызнет!–
И вот он между льдин.



„О громы и проклятья!
Я, кажется, тону!"
Тут должен вам сказать я,
Что он пошёл ко дну.



Перевод с немецкого Ю. Коринца
Редактор Г. Витухновская
Художественный редактор Т. Миловидова

Студия „Диафильм", 1971 г.
Москва, Центр, Старосадский пер., д. № 7

Цветной 0-30

Д-046-71